

新最
選曲名朕芬

編社究研曲歌



512)

60

歌曲

蘇聯

最新蘇聯名曲選

歌曲研究社印行

十月革命後，蘇聯音樂之發達更非以這里可計，音樂藝術在蘇聯之地位不獨與歐美各國並駕齊驅，且對於音樂藝術之發達，音樂教育之普及，音樂演奏之活潑等各種工作無不異常，更非其他國家所能及。

蘇聯本為一音樂最發達之國家，而此廿餘年對音樂更特別重視，特

最新蘇聯名曲選

中華民國三十二年一月初版

版權所有
不許翻印

每冊國幣十元

(外埠酌加郵運費)

編輯者 歌曲研究社

印行者 歌曲研究社
桂林東華路二十號轉

經售者 立體出版社

代售處 全國各大書局

編 輯 前 記

十九世紀前，俄羅斯乃一音樂落後國家，大部所謂「正派音樂」均屬「教堂音樂」。莫斯科與聖彼德堡王宮中表演之歌劇亦盡係意大利歌劇，是時俄羅斯未嘗有其自身獨立之音樂也，至精美，豐富，深刻之民間音樂，則被視為低級藝術，不為王公貴族「高等俄人」所重視，此種情形與同時代法奧德意諸國音樂進步程度比較，實相差遠甚。

及至十九世紀中葉，音樂教育日形發達，「俄羅斯音樂之父」，格林卡（Glinka 1804—1857）又意德遊學返國，音樂藝術乃步入一新階段，作曲方面漸創出獨具之國民風格；器樂，聲樂，歌劇各部門亦皆有驚人之進展。

格林卡死後，Dorgomysky, Serov, Iomakin, Rubinstein 等繼其事業發展，由是人材輩出，如 Balakiref (1837—1910), Borodin (1834—1887), Cui (1835—1918), Moussorgsky (1839—1881), Rimsky—Korsakof (1844—1908) 之五人團，Tchaikovsky, Liakov, Taneev, Arensky, Scribin, Glazounaw, Sachamaninoff 等，皆在世界音樂史中具有崇高地位之作家，彼等作品為近代音樂藝術放出燦爛光輝之異彩。

十月革命後，蘇聯音樂之發達更非以道里可計，音樂藝術在蘇聯之進步不獨與歐美各國並駕，且對新音樂藝術之建立，音樂教育之普及，音樂演奏之活動等各種工作熱烈情形，更非其他國家所能及。

蘇聯本為一聲樂最發達之國家，而近廿餘年對聲樂更特別重視，特

別提倡，故蘇聯之歌曲量多且質優。本集所刊之歌曲，除 船夫曲“我的天使——我的天才——我的朋友”二曲為舊俄時代之作品外，餘者均係當代蘇聯名作家晚近傑作，諸曲雖不能完全代表全部蘇聯歌曲創作之全部成果，然可代表一部份重要作家之成就則毫無疑意。今以此獻諸愛好音樂人士，俾有助於研究蘇聯音樂，並為建立吾國新興音樂藝術之參

考。

歌曲研究會 謹識

齊唱之部

- | | |
|---------------|-----------|
| 1. 結成一個力的集團 | 7. 火犁進行曲 |
| 2. 我們的開拓者的夢 | 8. 北極英雄之歌 |
| 3. 海軍歌 | 9. 蘇聯空軍歌 |
| 4. 水兵歌 | 10. 夏伯陽之死 |
| 5. 飛, 高飛, 更高飛 | 11. 青春舞曲 |
| 6. 農婦曲 | 12. 青春進行曲 |

目次

編輯前記

歌曲研究社

齊唱之部

- 一 結成一個力的集團 1
- 二 我們的開拓者的夢 2
- 三 海軍歌 3
- 四 水兵歌 4
- 五 飛，高飛，更高飛 5
- 六 農婦曲 7
- 七 火犁進行曲 8
- 八 北極英雄之歌 9
- 九 蘇聯空軍歌 10
- 十 夏伯陽之死 11
- 十一 青春舞曲 13
- 十二 青春進行曲 14

獨唱之部

- 一 我的天才——我的天使——我的朋友 15
- 二 搖籃曲 16

三	從邊境到邊境	18
四	帶槍的人	21
五	女 鄰	23
六	山嶺高	26

合唱之部 A

一	從邊疆到邊疆	27
二	他陳卡之歌	29
三	來福槍	32
四	我的歌聲飛過海洋	34
五	麥田上的鬥爭	35
六	囚徒之歌	33
七	起伏的大草原	37
八	光榮的犧牲	39
九	把你們的馬去了鞍	40
十	將軍頌	41
十一	我們的青春	43
十二	哈桑湖畔	44
十三	英雄頌	46
十四	祖國進行曲	49
十五	全面抗戰歌	51
十六	打到敵人後方	52

合唱之部 B

一	戰爭的歌唱	53
---	-------	----

二	銀色白樺田間矗立靜悄悄	56
三	別	59
四	游擊兵團歌	62
五	船夫曲	69
六	伏爾加河	74
七	船夫曲	77
八	青年歌	80
九	假如明天帶來了戰爭	90
十	民族革命進行曲	93
十一	青年戰歌	97
十二	杜鵑啼血	99
十三	夜，是青色的	110
十四	雪球樹	113
十五	我曾漫遊過全宇宙	115
十六	母親森林呵，別嘆息！	119
十七	哥薩克之歌	123
十八	光明贊	125

B 4/4

結成一個力的集團

K. Kabalevsky 曲
S. Marshak 詞
念 一 譯 簡

6.7 1 6 1 4 | 3 3 0 0 | 2. 3 4 2 | 3 1 2 7 |

結成一個力的集團 我們弟兄突擊向前
我們弟兄戰鬥向前 深入敵人國土裏面
打從西方我們看見 一個小孩躺在路邊

6.7 1 6 1 4 | 3 3 0 0 | 5.5 # 4 3 2 4 | 3 — — — |

佔據城市和鄉村 前進一刻也不停
看那崩潰着的敵人 奔向四方去逃命
光着身 餓着肚皮 大家將它高高舉起

2.2 4.4 1.4 | 3 3 0 0 | 7.7 2 2 6 7 | 1 1 0 0 |

讓那老人和小孩 不禁心里感到奇怪
農民們都放聲歡笑 他們的弟兄終于來到
我的寶貝你別害怕 將來你要好好長大

7 7.7 4 4 3 2 | 3 6 3 1 | 7 7 3.2 1 7 | 6 — — — ||

粉碎束縛着他們的鎖鐐 如今他們自由了
自由永遠將是他們的 他們不再作奴隸
你要到學校去讀書 你有豐富的食物

“S. Marshak 寫了這首詩，從西烏克蘭和西拜洛西亞的解放上得到他的靈感。

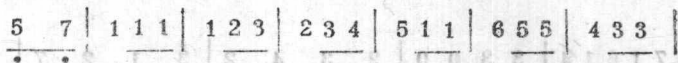
這首歌的題旨（它現在激動了每一個蘇聯的公民）和它的節奏，吸引到作曲家 Kabalevsky 的注意，他給它配上了譜。

這首歌在最近蘇聯作曲家協會所主辦的『國防歌曲競賽』會中被提出，作曲者以此歌而得獎，它在各電台被廣播，而且十一月七日的大遊行中，也唱出這首歌。”

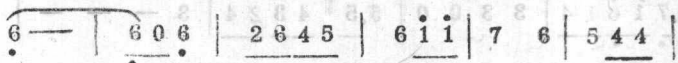
Moscow News No. 16 Nov. 13, 1939

D 2/4

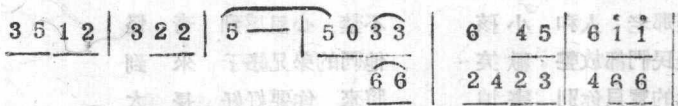
我們的開拓者的夢

Bulusep 曲
Chlpbok 詞

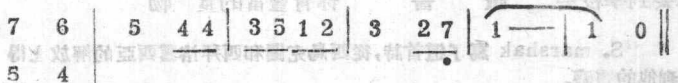
駕駛員的英雄們飛去到高處蔚藍的大洋
如同勇敢的英雄多比諾夫我們想要轉動飛行
穿過了高山峻嶺和洋風雪和秋雨的上
戰勝了極地的遠方我們要回到祖國邊



裏在翼膀上飛行機攜帶着我們
機穿過海洋的碧綠的大野我們
方我們要運轉自己的飛機到海
岸那裏親切可愛的首領要親



的開拓者的夢在翼膀上飛行機
緊跟着哥莫洛夫飛去穿過海洋的碧綠
外的遠方的那土去我們運轉自己
切的對着我們微笑那裏親切可愛的

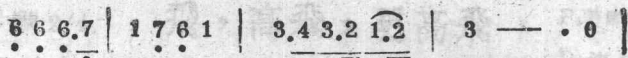


攜帶着我們的開拓者的夢
的大野我們緊跟着哥洛漢夫飛去
的飛機到海外的遠方的那土去
首領要親切地對着我們微笑

F 4/4

海 軍 歌

♩ = 80



戰雲瀰漫 無邊大海， 白浪飛滅在海 空。

戰旗迎着 海風飄動， 海面繞着熱 情。

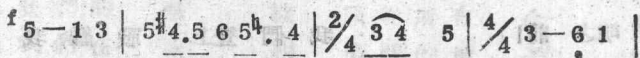
要拿武力 回答武力， 予打擊者以打 擊。



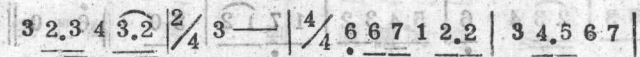
千百戰艦 一齊出 動， 掀翻海 面 破浪迎風。

今天驅逐 敵人出 境， 明天我 們 領土完整。

打倒日本 帝國主 義， 中華民 族 強健站起。



抗 戰的 歌聲在海面 上 沸 騰！ 抗 戰的



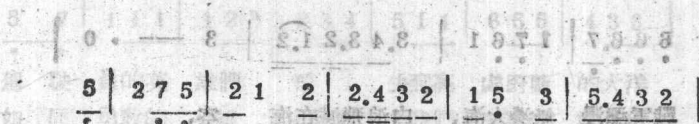
英雄們熱血 湧！ 東方的曙光在 呼喚着我們



殺出去！ 向前 衝！

G 2/4

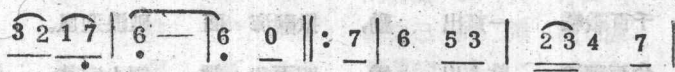
水 兵 歌

M. 依奧爾達斯基作曲
塞 克 配 詞

(一) 我們看見海洋，看見了幸福 悲傷，也 看見帝國

(二) 我們渡過輕波，渡過了險的惡浪，我們是永遠

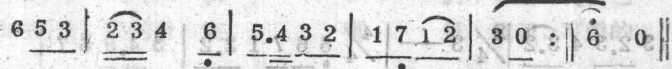
(三) 如今敵人逼前，我們要出發應戰，當夜霧罩在



主義猖狂！ 我們生在海上，我

鬥爭在海洋！ 我們受盡艱難，我

黎明之前！ 我們登上戰艦，我



們駐防海上，在海上要同國土共存亡！ 亡！

們嘗盡辛酸，今天是海上鐵的戰鬥員！ 員！

們出發前線，和帝國主義拚個死戰！ 戰！

C 調 2/4

飛，高飛，更高飛

P. 蓋爾曼詞

D. 海特曲

(齊唱)

Tempo di Marcia

(引句) 5 5 5 5 $\sharp 4$ 5 6 | 7 7 7 | 7 7 7 7 $\sharp 6$ 7 $\dot{1}$ |

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 7 6 |

0 5 6 $\dot{1}$ | $\dot{3}$. 5 | 5 6 6 $\dot{1}$ | $\dot{3}$ | $\dot{3}$ |

1. 我們在 天 空 像 船 駛 在 海 中，
2. 我們的 飛 機 服 從 所 有 命 令，
3. 我們在 注 視 廣 闊 的 地 平 線，

0 5 6 $\dot{1}$ | $\dot{3}$. 5 | 5 6 6 5 | $\dot{4}$ | — |

我們高 飛 到 廣 闊 的 穹 空，
我們航 空 員 從 不 怕 困 難，
每一根 神 經 都 堅 決 緊 張，

$\dot{4}$ $\sharp \dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{4}$. | $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\sharp \dot{1}$ $\dot{2}$ $\sharp \dot{2}$ | $\dot{3}$ | $\dot{1}$ |

我們的 臂 膊 是 那 鋼 鐵 翅 膀，
在 邊 境 上 我 們 佈 成 鐵 陣，
對 一 切 敵 人 和 一 切 的 挑 戰，

0 7 1 3 | 3 2 | 2 7 1 6 | 5 —

咆哮的馬達——我們的心胸。
我們是農工最初的空軍。
我們要給他一個大教訓。

Ritornello

5 0 5 | 6 5 0 | 7 6 0 5 | 3 1 |

1. 飛，高飛，高飛，更高飛——
2. 飛，高飛，高飛，更高飛——
3. 飛，高飛，高飛，更高飛——

0 0 3 | 3 #2 3 | 4 4 3 | 6 —

鐵鳥向着高空飛翔，

6 0 0 6 | 4 3 2 | 2 #1 2 | 3 1 |

每一個推進機在怒吼，

0 0 5 | #4 6 1 | 3 2 2 | 1 — | 1 0 0 ||

它保衛着我們家邦！

F調4/4

農 婦 曲

桂 邦 赤 夫 親 基 曲
歌 之 · 歌 辛 譯 詞

3 | 6. 5 4. 4 | 3. 2 1 7 6 V 4 2 | 3 3 3 3 5 4 3 2 |

前 進，前 進，快 樂 的 姊 妹 們，國 家 愛 我 們 像 慈 愛 的 母
世 上 道 路，都 為 我 們 開 放，大 地 送 給 我 們 快 樂 和 安
花 園，樹 林，田 野 和 工 廠，這 些 都 是 我 們 可 愛 的 家
我 們 不 怕，瓦 斯 和 溜 霰 彈，最 後 勝 利 屬 於 我 們 這 一
國 家 新 生，大 家 合 力 同 心，統 一 民 族 由 無 數 民 族 混

6 0 0 3 | 1. 6 5. 3 | 6. 5 4 3 2 6 V 4 | 3 3 6 4 3 2 2 1 7 |

親，她 說：各 處 需 要 勞 動 的 手 指，和 我 們 女 人 們 關 心 的 眼
康，花 朵 怒 放，果 實 也 吐 出 芬 芳，滿 田 的 穗 子 一 片 金
鄉，讓 新 的 今 日 追 過 舊 的 昨 日，靠 我 們 快 樂 的 勞 動 推
邊，我 們 也 好 好 處 起 行 軍 外 套，預 備 替 丈 夫 和 父 親 出
成，國 家 昌 盛，男 女 都 自 由 平 等，在 同 一 隊 伍 一 齊 前

0 0 0 5 5 5 | 5 3 1 5 5 5 | 5 3 1 V 1 1 1 | 6. 5 4 3 |

睛。年 青 的 姑 娘 們，豔 麗 的 美 人 們！讓 全 國
黃。年 青 的 姑 娘 們，豔 麗 的 美 人 們！讓 全 國
廣。年 青 的 姑 娘 們，豔 麗 的 美 人 們！讓 全 國
戰。年 青 的 姑 娘 們，豔 麗 的 美 人 們！讓 全 國
進。年 青 的 姑 娘 們，豔 麗 的 美 人 們！讓 全 國

向 我 們 歌

2 — 0 2 2 3 | 4. 3 2 0 0 2 3 4 | 5. 4 3 0 0 3 4 5 |

頌，人 金 玉 的 歌 頌，給 我 們 光 榮，把 我 們

6 | 5. 4 3 2 | 1 0 0 0 || 4 3 2 1 | 3 2 1 0 |

姓 名 列 入 英 雄

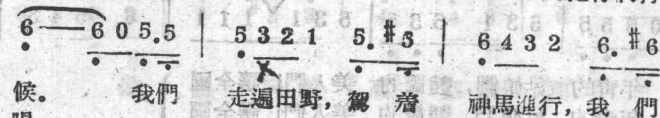
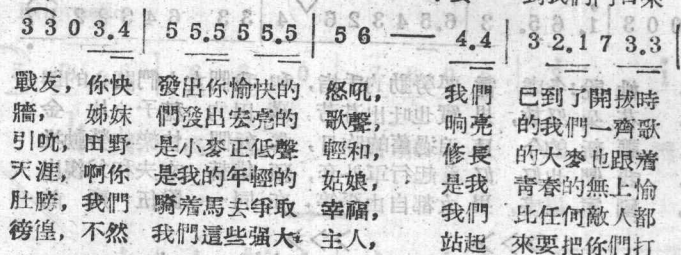
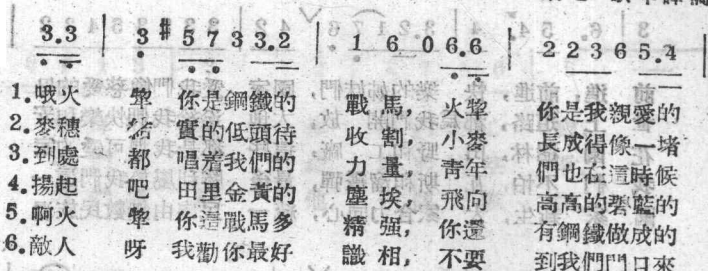
中

來 重 國 所 共 同

必 經 指 不 入 水

A調4/4

火犁進行曲

杜那亦夫斯基曲
列別傑夫庫馬索詞
歐之·歐辛譯詞

唱。
唱。
快。
強。
光。

